

## Jono antras laiškas

<sup>1</sup> Vyresnysis išrinktajai poniai ir jos vaikams, kuriuos myliu tiesoje, – ir ne *tik* aš vienas, bet ir visi, kurie yra pažinę tiesą, – <sup>2</sup> \*dėl tiesos, kuri pasilieka mumyse ir bus su mumis amžinai.

<sup>3</sup> Su jumis bus malonė, gailėstingumas, ramybė nuo Dievo Tėvo ir nuo Viešpaties Jėzaus Kristaus, Tėvo Sūnaus, tiesoje ir meilėje.

<sup>4</sup> Labai nudžiugau, radęs tavųjų vaikų, vaikščiojančių tiesoje taip, kaip gavome įsakymą iš Tėvo. <sup>5</sup> O dabar maldauju tave, ponia, ne kaip rašydamas tau naują įsakymą, bet kaip tą, kuri turėjome nuo pradžios, – kad turime mylėti vieni kitus. <sup>6</sup> O tai yra meilė, kad vaikščitume pagal jo įsakymus. Toks yra įsakymas – kad †joje vaikščitumėte kaip girdėjote nuo pradžios.

<sup>7</sup> Nes daug klaidintojų įėjo į pasaulį, – tie, kurie †neišpažįsta Jėzaus esant Kristaus, atėjusio kūne. ŠBūtent toks yra klaidintojas

---

\* **1:2** „dėl“ – Gr. k. žodis – δια. Prasmė čia gali būti, kad apaštalas Jonas myli išrinktąją poniją ir jos vaikus (1) tiesos labui arba tiesos naudai, (2) kadangi tiesa yra tokios meilės priežastis, arba (gal) (3) tiesai esant priemonei, kuria jis juos myli. † **1:6** „joje“ – Nors greičiausiai rodo į meilę, gr. įvardis gali rodyti į tiesą (1:4), į meilę, arba į įsakymą. † **1:7** „neišpažįsta Jėzaus esant Kristaus, atėjusio kūne“ – Plg. I Jn 4:2, 3. § **1:7** „Būtent toks“ – Arba „Šitas“, „Šitoks“.

ir antikristas. <sup>8</sup> \*Saugokitės, kad neprarastume tų dalykų, ką †nuveikėme, bet kad gautume pilną †atlygį. <sup>9</sup> Kiekvienas, kuris nusižengia ir neišlieka ŠKristaus moksle, tas neturi Dievo. Kas pasilieka Kristaus moksle, tas turi ir Tėvą, ir Sūnų. <sup>10</sup> Jei kas ateina pas jus ir neatneša šio mokslo, nepriimkite jo į namus ir nelinkėkite jam sėkmės, <sup>11</sup> nes kas linki jam sėkmės, *tas* dalyvauja jo bloguose darbuose.

<sup>12</sup> *Nors* daug ką turiu jums rašyti, nenoriu *rašyti* popieriumi ir rašalu, bet turiu vilties pas jus atvykti ir pakalbėti \*akis į akį, kad mūsų džiaugsmas būtų †pilnatviškas. <sup>13</sup> Tave sveikina išrinktosios tavo sesers vaikai. Amen.

---

\* **1:8** „Saugokitės“ – Gr. „žiūrėkite savęs“, bet dabartinėje lietuvių kalboje „žiūrėkite savęs“ labiau rodo į savanaudišką savo interesų gynimą. † **1:8** „nuveikėme“ – Arba „atlikome plušėjimu“. † **1:8** „atlygį“ – Arba „užmokestį“. § **1:9** „Kristaus moksle“ – T. y. arba „moksle apie Kristų“ arba „Kristaus išdėstytame mokyme“. \* **1:12** „akis į akį“ – T. „burna į burną“. † **1:12** „pilnatviškas“ – T. „padarytas pilnas“.

# **Tikinčiųjų paveldo vertimas**

## **The Holy Bible in Lithuanian, Believers' Heritage Translation**

Copyright © 2022 Believers' Bible Society, Inc.

Language: lietuvių (Lithuanian)

### **Lietuviškai (Lithuanian):**

#### **Parengtinis „Tikinčiųjų paveldo vertimas“**

Kol kas čia pateikiamas tekstas tėra Šventojo Rašto vertimo parengtinė versija. Tekstas yra dažnai koreguojamas ir laukia išsamaus redagavimo. Trūkstamos eilutės bus pateiktos tada, kai jos bus išverstos. Pasiūlymus dėl patobulinimų bei pastabas apie rašybos ir kitas klaidas galima siųsti adresu [LTBiblijaetaprotonmail.com](mailto:LTBiblijaetaprotonmail.com).

#### **Autorstės teisės**

Bet kas gali cituoti šio vertimo tekstą, bet prašome rodyti sutrumpinimą „TPV“ po citatos (galite įtraukti ir leidimo metus). Pavyzdžiai:

Nes Dievas taip mylėjo pasaulį, jog davė savo viengimį Sūnų, kad kiekvienas, kur is juo tiki, nepražūtų, bet turėtų amžiną gyvenimą. (Jono 3:16 TPV)

Jono 3:16 Nes Dievas taip mylėjo pasaulį, jog davė savo viengimį Sūnų, kad kiekvienas, kuris juo tiki, nepražūtų, bet turėtų amžiną gyvenimą. (TPV2022)

#### **Dėl pavadinimo ir jo sutrumpinimo naudojimo.**

Maloniai prašome, kad jeigu bet kokius pakeitimus darysite šiam darbui, kad išleistumėte savo versiją su kitu pavadinimu ir nenaudotumėte nei pavadinimo „Tikinčiųjų paveldo vertimas“ nei sutrumpinimo „TPV“. Dėkojame.

#### **Licencija**

Šis objektas [kūrinys] licencijuojamas pagal Creative Commons Priskyrimas - Analogiškas platinimas 4.0 Tarptautinė licencijos sąlygas. Norėdami peržiūrėti šią licenciją, apsilankykite <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/> arba siųskite laišką adresu Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, JAV.

#### **Papildomos žinios iš „eBible.org“**

Vaizdinės priemonės pateiktos kartu su Šventuoju Raštu ir kitais šioje interneto svetainėje skelbiamais dokumentais yra licencijuojamos vien tik naudojimui su čia skelbiamais Šventuoju Raštu ir dokumentais. Norint naudoti kitiems tikslams, susisiekite su atitinkamais autorstės teisių savininkais.

Atkreipiame Jūsų dėmesį į tai, kad be anksčiau pateiktų taisyklių, kas užsiima Dievo Žodžio [vertimų] pakeitimais ir pritaikymais turi didžiulę atsakomybę būti ištikimam Dievo Žodžiui. Žr. Apreiškimo kn. 22:18-19.

### **English (angliškai):**

#### **Preliminary „Believers’ Heritage Translation“**

For the time being, the text presented here is merely a preliminary version of the translation of the Scriptures. The text is modified frequently and is awaiting thorough editing. Missing verses will be added when they are translated. You are invited to send recommendations for improvements and reports of typographical or other errors to [LTBiblijaatprotonmail.com](mailto:LTBiblijaatprotonmail.com).

#### **Copyright**

Anyone may quote this translation, but we ask that you display the abbreviation „TPV“ after the cited text (you may also include the year you accessed the text on the internet). Examples:

Nes Dievas taip mylėjo pasaulį, jog davė savo viengimį Sūnų, kad kiekvienas, kuris juo tiki, nepražūtų, bet turėtų amžiną gyvenimą. (Jono 3:16 TPV)

Jono 3:16 Nes Dievas taip mylėjo pasaulį, jog davė savo viengimį Sūnų, kad kiekvienas, kuris juo tiki, nepražūtų, bet turėtų amžiną gyvenimą. (TPV2022)

#### **Use of translation title and abbreviation.**

We respectfully request that if you make changes to this work, that you would publish your edition with a different title and would not use the title „Tikinčiųjų paveldo vertimas“ nor the abbreviation “TPV”. Thank you.

#### **License**

This work is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

#### **Additional information from “eBible.org”**

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed only for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source  
files dated 7 Nov 2022  
b15e8d71-7158-5778-8480-4f1da5eff2ca